

НЕДЕЛЬНАЯ ГЛАВА : ДВАРИМ — דברים

1. Это первая глава последней из Пяти Книг Торы, и, как всегда, по ее имени названа вся книга. Почти вся книга Дварим состоит из речей, которые Моше Рабейну дал в течение последних тридцати шести дней своей жизни на этой земле. В этих речах Моше вновь обозревает события нашего избавления из Египта и путешествий по пустыне до приближения к границам Земли Израиля. Помимо этого он повторяет все заповеди Торы (с одним важным исключением — см. главу Бехар Синай — **בְּהָר סיני**), в целом ряде случаев более подробно объясняя нюансы отдельных заповедей, которые изначально получил от Б-га на горе Синай. По этой причине книга Дварим известна как «Мишне Тора», то есть, «повторение Торы».
2. На Моавской равнине, к востоку от реки Иордан, напротив города Иерихо, с видом на Землю Обетованную, Моше Рабейну дает речь всему собравшемуся еврейскому народу. Зная точно, что ему самому не будет позволено войти с нами в Землю Израиля, он велит нам мужаться и крепиться. Ибо ХаШем всегда с нами, и под руководством нашего нового вождя Йеошуа бин Нуна мы перейдем через реку Иордан и займем Землю, обещанную Б-гом нашим праотцам Аврааму, Ицхаку и Якову. Преданный и участливый вождь, Моше Рабейну прекрасно понимает наше глубокое волнение по поводу новой эпохи, которая открывается для нас в связи с вхождением в Землю Израиля, и он призывает нас всегда сохранять веру в Б-га. Упоминая косвенно о случаях нашего неповиновения Б-гу или сомнения в Его правоте, Моше укоряет нас за то, что мы недостаточно доверяли Б-гу и испытывали Его терпение, и увещевает нас сохранять Ему верность, чтобы в будущем все было хорошо.
3. Моше напоминает, как после получения нами Торы от Б-га на горе Синай произошел — столь скоро — постыдный эпизод, вызванный избытком имевшегося у нас золота. В результате этого нам пришлось оставаться у горы Синай подольше и сооружать Мишкан, с его священной утварью. Это Святилище Б-га свидетельствовало о том, что ХаШем снова принял нас, и с тем нам было велено отправляться в Землю Израиля. В порядке подготовки к взятию нами Земли, получив одобрение Б-гом идеи, изначально выдвинутой Итро (тестем Моше), Моше призвал мудрых и компетентных людей разделить бремя его должности, чтобы обеспечить эффективное и справедливое управление народом в его новой земле. Хотя и кисло напоминая о нашей чрезмерной готовности принять это предложение (как будто мы чуть ли не надеялись, что нам удастся оказывать влияние на этих новых представителей власти), Моше повторяет основные законы

и условия, а также перечисляет качества характера, необходимые человеку для того, чтобы управлять народом. Ответственность велика, ибо, по словам Моше, суд принадлежит Б-гу. Человеческий судья должен всегда рассматривать себя как партнера Самого вездесущего Верховного Судьи, Который подвергнет его суровому наказанию за пренебрежение своими обязанностями. Завершив таким образом эту административную организацию народа, мы отправились в путь от горы Синай, следуя за колонной облака, посланной Б-гом. За три дня мы прошли почти 150 миль по великой и страшной пустыне — путь, который обычно занял бы по крайней мере одиннадцать дней — ибо ХаШем хотел, чтобы мы поскорее завладели Землей Израиля. Мы прибыли в Кодеш Барнеа, к югу от Земли Израиля, и были готовы войти в нее и отвоевать ее у кнаанеев.

4. Моше напоминает народу о том, как там, в Кодеш Барнеа, от него шумно потребовали послать разведчиков, чтобы удостовериться в том, что обещанная Б-гом земля действительно хороша и подходит для характера и особых нужд каждого из колен, а также, чтобы определить наилучший способ ее захвата. Этот недостаток доверия к Б-гу в очередной раз показал, что то поколение было недостойно Его добра. Это было окончательно доказано, когда разведчики возвратились со своим докладом, и люди стали горько жаловаться на свою воображаемую судьбу. В результате этой измены ХаШем постановил, что им действительно не будет дана Земля. Только их дети — люди, к которым Моше обращается теперь — войдут в Землю Израиля после того, как вымрут все мужчины того, первого поколения. Так получилось, что еврейскому народу пришлось оставаться в пустыне в целом сорок лет.
5. Моше напоминает людям о том, как, услышав о гневе Б-га, они признали свой грех — но не смирились с наказанием (что само по себе — знак непокорности, свидетельствующий о том, что они еще не раскаялись в своем бунтарстве). Затем, наперекор постановлению Б-га, и несмотря на предупреждения Моше, некоторые из них предприняли решительную попытку пройти к Земле Израиля по эморейским высотам. Но ХаШем не был с ними, и на них обрушились эмореи, преследовали их и, настигнув, перебили.
6. Они оставались в Кодеш Барнеа в общей сложности девятнадцать лет. Затем, по указанию Б-га, народ повернул к юго-востоку, удаляясь от Земли Израиля в сторону Красного моря (современный Акабский залив) и обогнул землю Сеир с запада на восток, вдоль южной ее границы, а затем пошел на север, пока не достиг земли Моава, далеко к востоку от Земли Израиля. Нам пришлось обходить земли Сеира (то есть Эдома — Эйсава) и Моава потому, что эти народы отказали нам в разрешении пройти через их страны, и Хашем велел не провоцировать с ними

НЕДЕЛЬНАЯ ГЛАВА : דבר

войну. Ибо это Он дал им эти земли, и нам не полагалось ничего у них захватывать. Отказывая нам в проходе, они пользовались своими правами суверенов, и, таким образом, нам пришлось миновать наших братьев, людей Эйсава, живущих на высотах Сеира. Затем мы пошли на север, от Эйлата и Эцион Гевера на юге вдоль долины Арава, и прошли через пустынные земли к востоку от земли Моава. (Изначально эти земли населяли богатыри и грозные племена великанов, но моавитяне их изгнали, как изгнали потомки Эйсава хоритов из Сеира и поселились там сами, и как нам тоже предстояло сделать с теми, кто в наше отсутствие поселились незаконно на земле, данной нам Б-гом.)

7. Теперь прошло тридцать восемь лет со времени нашего ухода из Кадеш Барнеа. Вымерли все мужчины поколения, которое гневало Б-га и испытывало Его терпение. Мы прошли через пустыню и обошли земли Эйсава и Моава. После этого ХаШем велел нам перейти поток Зеред (современный Вади эль-Хеза) и продолжить путь на север, напоминая, что нам не следует нападать на моавитян или провоцировать войну с аммонитянами, чья территория лежала к северу от потока Зеред (земля Аммона была севернее земли Моава), ибо те земли были даны им Б-гом. (Здесь тоже жил свирепый народ великанов, и ХаШем их изгнал, чтобы эту землю могли взять аммонитяне, потомки Лота, по сути, таким же образом, как народы Моава и Эйсава.) Перейдя поток Зеред и обойдя восточную сторону земли Аммона, мы, по указанию Б-га, продолжили путь на север и перешли реку Аммон и ее долину (современная река Муджиб, к востоку от Мертвого моря, напротив Эйн Геди). Теперь мы находились в нескольких милях от земель, завоеванных Сихоном, царем эмореев, у Моава, а также земель, которые он более недавно завоевал у Аммона и теперь занимал.
8. Моше вспоминает, как он выступил с мирной инициативой и послал гонцов к Сихону в Хешбон (современный Хесбан, примерно в двадцати милях к северу от реки Аммон), с просьбой разрешить нам пройти в Землю Израиля через восточную территорию у реки Иордан, находящуюся под его оккупацией. Сихон отказал и вместо этого вышел на битву с нами у Яхца (теперешний Джалул в горном массиве Хрибет эль-Тейм, примерно в семи милях к югу от Хешбона и в пятнадцати к востоку от северной оконечности Мертвого моря.) Но у Моава и у нашего брата Эйсава было право отказать нам в разрешении пройти через их земли (пусть это и было выражением злобы с их стороны). У Сихона же не было подобных данным Б-гом прав на землю, которую он завоевал у потомков Шема (эмореев были хамитами). И ХаШем отдал его нам в руки, и мы его одолели вместе со всеми его дружинниками, и взяли все земли, которые он занимал. (Это включало также земли, которые он до этого завоевал у Моава и Амона — теперь нам было разрешено их брать, ибо мы их взяли у Сихона.) Таким образом, вся

НЕДЕЛЬНАЯ ГЛАВА : דברים

территория к востоку от реки Иордан (современное королевство Иордания) стала нашей. В нее входили земли от реки Арнон (по которой раньше проходила укрепленная граница Аммона, из-за чего Сихон не смог захватить эту часть страны, когда завоевывал Моав), регионов и городов вокруг Хешбона к северу от него, до региона реки Яббок (притока Иордана). Но оставались за ее пределами высоты и города к востоку, которые, по велению Б-га, по-прежнему принадлежали народу Аммона.

9. Затем мы продолжили путь на север в сторону региона Башана, ибо он тоже входил в состав земли, выделенной для нас Б-гом. Тогда на битву с нами вышел Ог, царь Башана, со своими дружинниками к Эдреи (современная Дера). Моше пересказывает, как в очередной раз ХаШем дал нам победу и над этим великаном, и мы захватили все земли, которые находились в его владении, включая целый ряд городов-крепостей и множество неукрепленных городов. Таким образом, все земли на восточном берегу реки Иордан стали нашими, от реки Арнон на юге, до горы Хермон на севере.
10. Моше напоминает нам, как колена Гада и Реувена попросили, чтобы эти земли были даны им и некоторым членам колена Менаше в надел, при условии, что они на практике не осядут там, пока все остальные колена не займут свою территорию к западу от реки Иордан. А относительно чудес, которыми мы победили Сихона и Ога и всех их воинов, и захватили их территории, Моше говорит Йеошуа, что для него и для всего еврейского народа это должно послужить воодушевлением. Ибо, как помог ХаШем одолеть этих двух грозных царей, так поможет Он одолеть и жителей Земли Израиля и их царей. Их нечего бояться, говорит Моше, ибо за нас воюет ХаШем.

O. Y. Baddiel
London, England

О. И. Баддиль
Лондон, Англия

Translated from the English by Rabbi Meir Moutchnik, to whom many thanks.

Перевод с английского Меира Мучника, которому выражается благодарность.

Для объяснения Хафтары этой главы перейдите в раздел «Хафтар».